

RESTART RD/ RD PRO/ RM/ RM PRO

DISPOSITIVO DI RICHiusura AUTOMATICA DELL'INTERRUTTORE DIFFERENZIALE (O MAGNETOTERMICO DIFFERENZIALE) CON VERIFICA PREVENTIVA DELL'IMPIANTO - RCCB (OR RCBO) RECLOSING DEVICE WITH PREVIOUS CONTROL OF THE INSTALLATION - DISPOSITIF DE REFERMETURE AUTOMATIQUE DU DISJONCTEUR DIFFÉRENTIEL (OU MAGNÉOTHERMIQUE DIFFÉRENTIEL) AVEC VÉRIFICATION PRÉALABLE DE L'INSTALLATION - DISPOSITIVO DE REARME AUTOMÁTICO DEL INTERRUPTOR DIFERENCIAL (O MAGNETOTÉRMICO DIFERENCIAL) CON CONTROL PREVENTIVO DE LA INSTALACIÓN - MODUL ZUM AUTOMATISCHEN WIEDEREINSCHALTEN DES FI-SCHUTZSCHALTERS (ODER MAGNETOTHERMISCHER FI-SCHUTZSCHALTER) NACH AUSLÖSUNG UND ANSCHLIEBENDER ÜBERPRÜFUNG DER ANLAGE - DISPOSITIVO DE FECHO AUTOMÁTICO DO INTERRUPTOR DIFERENCIAL (O MAGNETOTÉRMICO DIFERENCIAL) COM CONTROLO PREVENTIVO DA INSTALAÇÃO

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALLATION - INSTALAÇÃO

Connettere l'alimentazione del dispositivo tra fase e il neutro (cavo nero-fase, cavo blu-neutro)

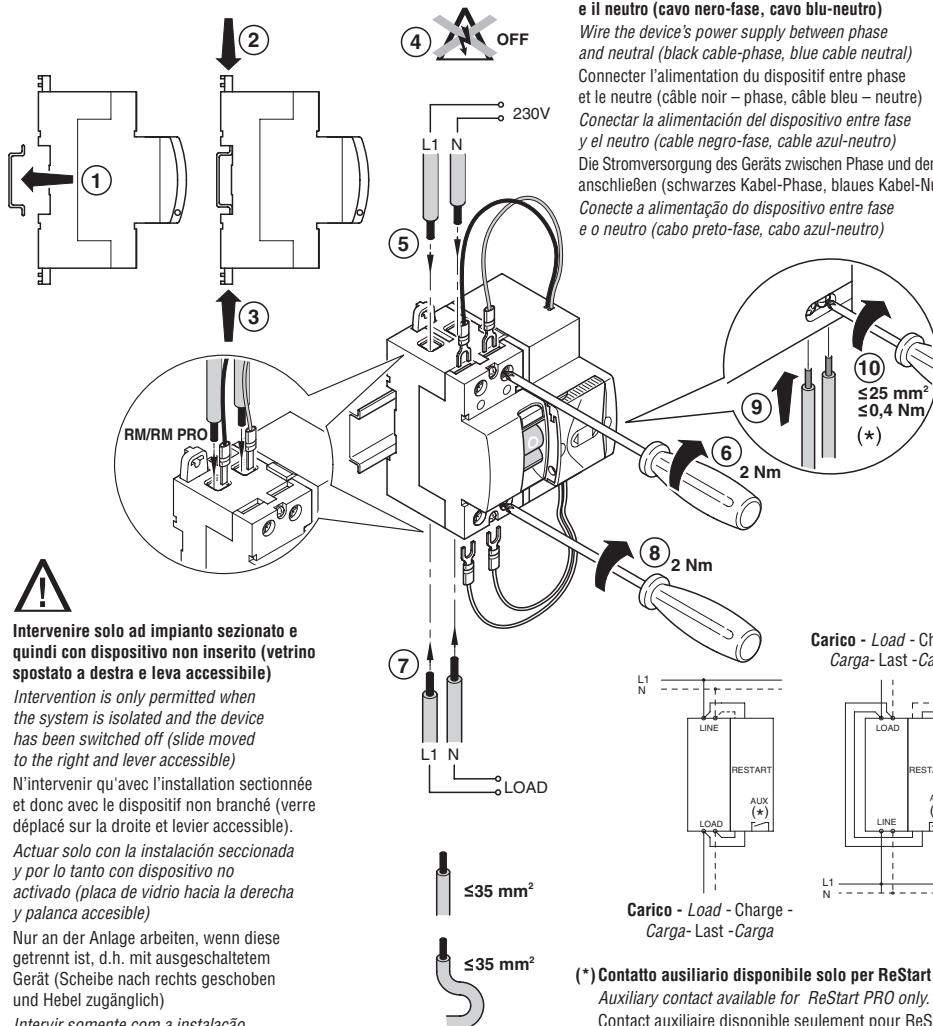
Wire the device's power supply between phase and neutral (black cable-phase, blue cable neutral)

Connecter l'alimentation du dispositif entre phase et le neutre (câble noir – phase, câble bleu – neutre)

Conectar la alimentación del dispositivo entre fase y el neutro (cable negro-fase, cable azul-neutro)

Die Stromversorgung des Geräts zwischen Phase und dem Nullleiter anschließen (schwarzes Kabel-Phase, blaues Kabel-Nullleiter)

Conecte a alimentação do dispositivo entre fase e o neutro (cabo preto-fase, cabo azul-neutro)



Intervenire solo ad impianto sezionato e quindi con dispositivo non inserito (vetro spostato a destra e leva accessibile)

Intervention is only permitted when the system is isolated and the device has been switched off (slide moved to the right and lever accessible)

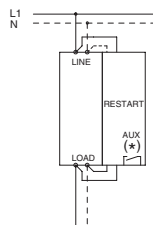
N'intervenir qu'avec l'installation sectionnée et donc avec le dispositif non branché (verre déplacé sur la droite et levier accessible).

Actuar solo con la instalación seccionada y por lo tanto con dispositivo no activado (placa de vidrio hacia la derecha y palanca accesible)

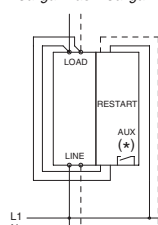
Nur an der Anlage arbeiten, wenn diese getrennt ist, d.h. mit ausgeschaltetem Gerät (Scheibe nach rechts geschoben und Hebel zugänglich)

Intervir somente com a instalação cortada e, portanto, com dispositivo desativado (lâmina deslocada à direita e alavanca acessível)

Carico - Load - Charge - Carga - Last - Carga



Carico - Load - Charge - Carga - Last - Carga



(*) Contatto ausiliario disponibile solo per ReStart PRO.

Auxiliary contact available for ReStart PRO only.
Contact auxiliaire disponible seulement pour ReStart PRO.
Contacto auxiliar disponible solo para ReStart PRO.
Hilfskontakt nur für ReStart PRO zur Verfügung.
Contacto auxiliar disponível para ReStart PRO.

ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DISPOSITIVO DI RIARMO AUTOMATICO

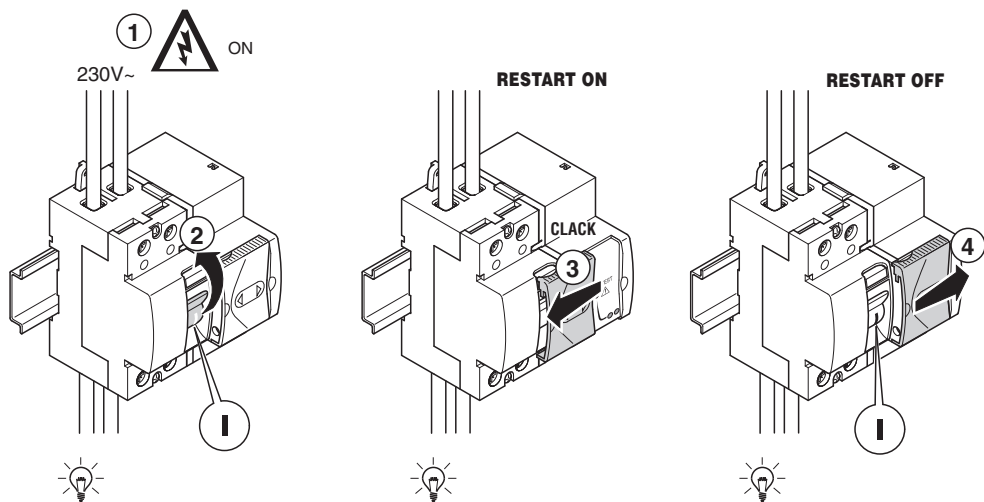
ACTIVATION/DEACTIVATION OF THE AUTOMATIC RESET DEVICE

ACTIVATION/DÉSACTIVATION DU DISPOSITIF DE RÉARMEMENT AUTOMATIQUE

ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO DE REARME AUTOMÁTICO

AKTIVIERUNG/DEAKTIVIERUNG DER AUTOMATISCHEN RÜCKSTELLEINRICHTUNG

ACTIVAÇÃO/DESACTIVAÇÃO DO DISPOSITIVO DE REARME AUTOMÁTICO



TEST MANUALE DI INTERVENTO DIFFERENZIALE

MANUAL DIFFERENTIAL INTERVENTION TEST

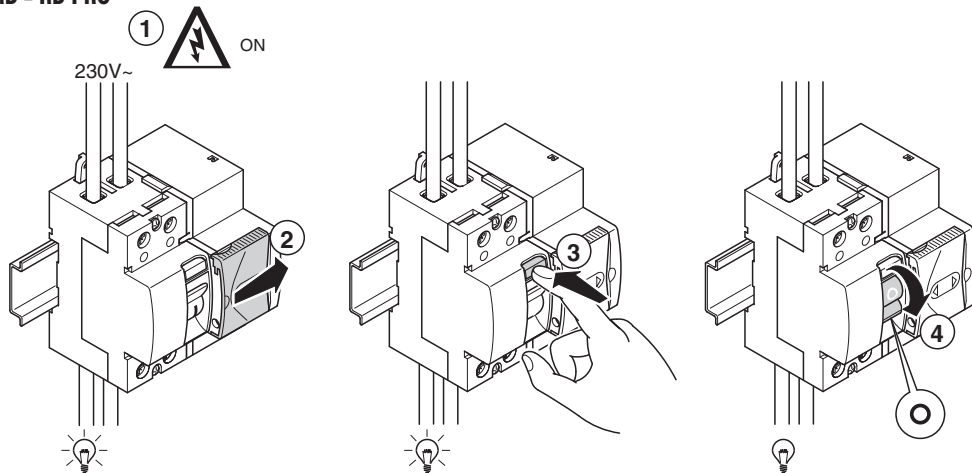
TEST MANUEL D'INTERVENTION DU DIFFÉRENTIEL

TEST MANUAL DE INTERVENCIÓN DIFERENCIAL

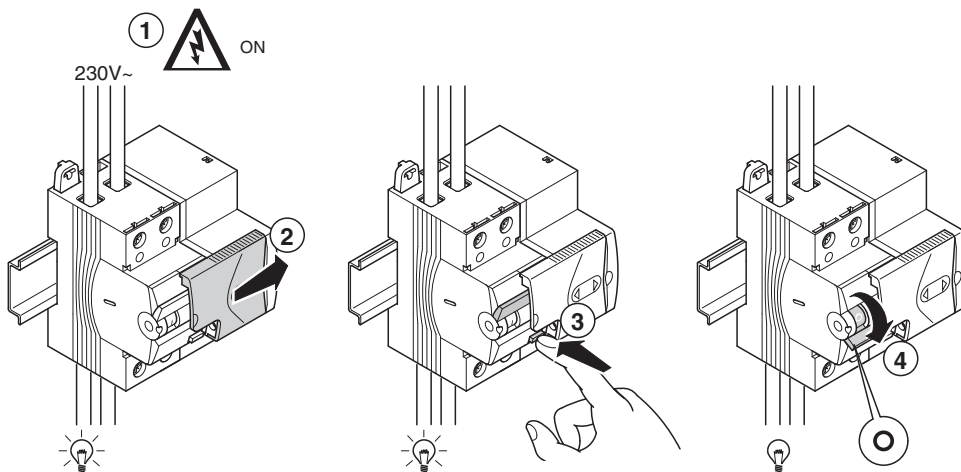
MANUELLER TEST DES FI-SCHUTZSCHALTERS

TESTE MANUAL DA INTERVENÇÃO DIFERENCIAL

RD - RD PRO



RM - RM PRO



N.B. Il test deve essere effettuato mensilmente. Se l'interruttore non interviene chiamare un tecnico per la verifica dell'apparecchio.

N.B. The test must be carried out monthly. Call a technician to check the device if the residual current device does not trip.

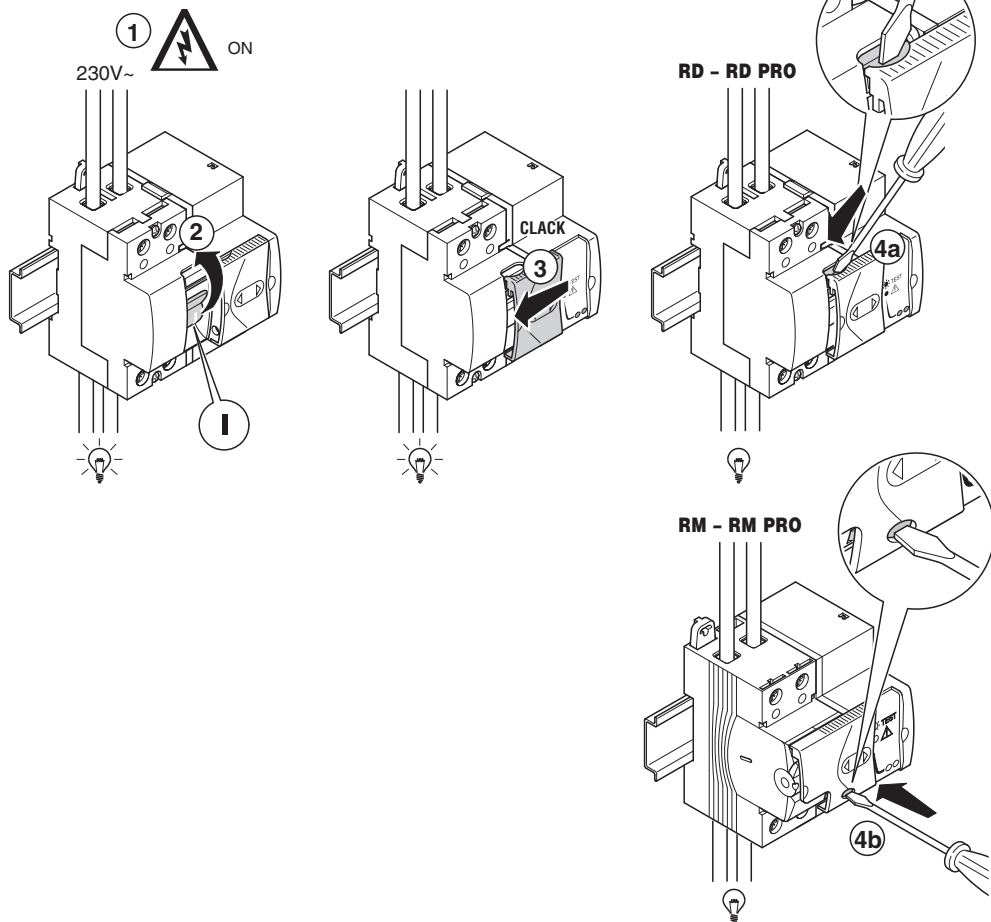
N.B. Le test doit être effectué une fois par mois. Si le levier ne se déclenche pas, appeler un technicien pour faire vérifier l'appareil.

N.B. El test debe ser efectuado mensualmente. Si el interruptor no interviene contacte un técnico para verificar el dispositivo.

Hinweis: Der Test muss monatlich ausgeführt werden. Bei Nichtauslösung muss eine Elektrofachkraft die Gerätefunktion überprüfen.

Obs. O teste deve ser efectuado mensalmente. Se o interruptor não intervier chame um técnico para controlar o aparelho.

TEST DI RIARMO AUTOMATICO - AUTOMATIC RESET TEST
TEST DE RÉARMEMENT AUTOMATIQUE - TEST DE REARME AUTOMÁTICO
TEST DER AUTOMATISCHE RÜCKSTELLUNG - TESTE DE REARME AUTOMÁTICO



Alla prima messa in servizio, far scattare l'interruttore accedendo con un cacciavite attraverso l'apposito foro nello sportellino e premendo il tasto di test. Aspettare la richiusura automatica (max 90s). Nel caso il ciclo di riarmo non venga concluso correttamente verificare l'isolamento verso terra dell'impianto, che deve superare i 70 k Ω (nelle versioni PRO la soglia è di 16 k Ω per I Δ n 30 mA, 5 k Ω per I Δ n 300 mA).

When starting up, trigger the switch by inserting a screwdriver through the hole on the flap and pressing the test button. Wait for automatic reclosure (max 90 s). If the reset cycle is not concluded correctly, check the installation earth insulation, which must not exceed 70 k Ω (the threshold on the PRO version is 16 k Ω for I Δ n 30 mA, 5 k Ω for I Δ n 300 mA).

A la première mise en service, faire déclencher le disjoncteur en faisant passer un tournevis dans le trou prévu dans la petite porte, et en appuyant sur la touche de test. Attendre la refermeture automatique (max 90 s). Au cas où le cycle de réarmement ne se conclurait pas correctement, vérifier l'isolation de l'installation vers la terre, qui doit dépasser 70 k Ω (dans les versions PRO le seuil est de 16 k Ω pour I Δ n 30 mA, 5 k Ω pour I Δ n 300 mA).

En la primera puesta en servicio, disparar el interruptor accediendo con un destornillador por medio del orificio correspondiente de la portezuela y presionando la tecla de test. Esperar el cierre automático (máx 90 s). Si el ciclo de rearme no termina correctamente verificar el aislamiento hacia tierra de la instalación, que debe superar los 70 k Ω (en las versiones PRO el umbral es de 16 k Ω para I Δ n 30 mA, 5 k Ω para I Δ n 300 mA).

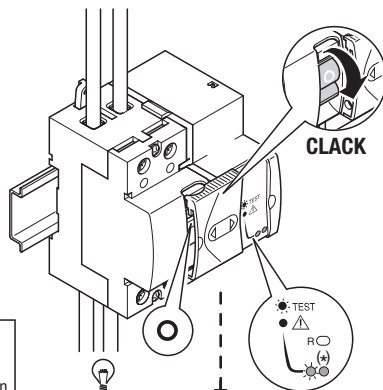
Bei der ersten Inbetriebnahme muss der FI-Schutzschalter ausgelöst werden, indem mit einem Schraubenzieher über die entsprechende Öffnung in der Klappe die Test-Taste betätigt wird. Das erneute automatische Schließen des Schalters abwarten (max. 90 s). Falls der Rückstellzyklus nicht korrekt ausgeführt wird, muss die Isolierung gegenüber der Anlagenerdung geprüft werden, die mehr als 70 k Ω betragen muss (bei den PRO-Versionen beträgt der Schwellenwert 16 k Ω bei I Δ n 30 mA und 5 k Ω bei I Δ n 300 mA).

Na primeira colocação em serviço, acenda o interruptor com uma chave de fendas através do furo apropriado na porta e prima a tecla test. Aguarde o fecho automático (máx. 90 s). Se o ciclo de rearme não terminar correctamente, verifique o isolamento da instalação para a terra, que deve ultrapassar os 70 k Ω (nas versões PRO o limite é de 16k Ω para I Δ n 30 mA, 5 k Ω para I Δ n 300 mA).

IN CASO DI INTERVENTO DELL'INTERRUTTORE - SHOULD THE RCD TRIP

EN CAS D'INTERVENTION DU DISJONCTEUR - EN CASO DE INTERVENCIÓN DEL INTERRUPTOR

BEI EINEM AUSLÖSEN DES SCHUTZSCHALTERS - NO CASO DE INTERVENÇÃO DO INTERRUPTOR



LED rosso lampeggiante: verifica impianto max 90s.

Red LED blinking: installation check max. 90s.

LED rouge clignotante : vérification installation max 90 s.

LED rojo parpadeante: control instalación máx 90s.

Rote LED blinkt: Prüfung der Anlage max. 90 s.

LED vermelho lampejante: controlo instalação max 90s.

Guasto impianto

Fault to earth

Défaillance dans l'installation

Defecto instalación

Anlagenfehler/Isolations fehler

Avaria da instalação

Scatto intempestivo

Untimely tripping

Déclenchement intempestif

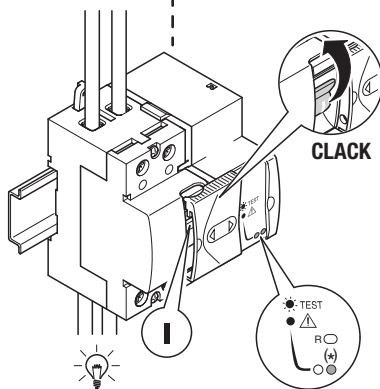
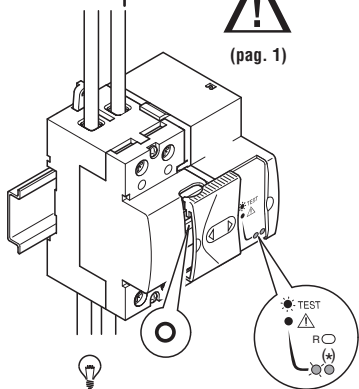
Caida intempestiva

Fehlauflösung

Disparo intempestivo



(pag. 1)



LED rosso semi-intermittente (solo versione PRO): il dispositivo ha verificato un valore di isolamento dell'impianto troppo basso e si pone in stato di attesa. Ogni 15' verrà riefettuata una verifica dell'impianto e in caso di esito positivo l'interruttore verrà richiuso.

Le versioni non PRO non hanno segnalazione semi intermittente. Il guasto impianto è segnalato come stato di blocco tramite LED rosso fisso.

LED rosso fisso: stato di blocco. Avviene per rilevamento corto circuito o dopo quattro sganci consecutivi in 3min.

(*) LED verde presente solo per versioni PRO.

Riarmo OK - Reset OK

Réarmement OK Rearme OK

Rückstellung i.O. - Rearme OK

Red LED semi-intermittent (PRO version only): the device has detected an excessively low system insulation value and switches into stand-by mode. The system will be checked every 15 min and the RCCB will be reclosed in the case of a positive outcome. Non PRO versions do not have semi-intermittent signals.

The system fault is indicated as blocked status by a fixed red LED. Fixed red LED: blocked status. Triggered by a short circuit or after four consecutive disconnections in 3min.

() Green LED only available on PRO versions.*

LED rouge semi-intermittente (seulement version PRO) : le dispositif a vérifié une valeur d'isolation de l'installation trop basse, et il se met en état d'attente. Toutes les 15' sera effectuée à nouveau une vérification de l'installation, et en cas de résultat positif l'interrupteur sera refermé. Les versions non PRO n'ont pas de signalisation semi-intermittente. La défaillance de l'installation est signalée par la LED rouge fixe comme un état de blocage.

LED rouge fixe : état de blocage. Se fait pour le relevé d'un court-circuit, ou après quatre déclenchements consécutifs en 3 minutes.

() La LED verte est présente seulement pour les versions PRO.*

LED rojo semi-intermitente (solo versión PRO): el dispositivo ha verificado un valor de aislamiento de la instalación demasiado bajo y se pone en estado de espera. Cada 15' se volverá a efectuar un control de la instalación y en caso de resultado positivo el interruptor se cerrará. Las versiones no PRO no tienen señalización semi intermitente. La avería instalación está indicada como estado de bloqueo por medio del LED rojo fijo.

LED rojo fijo: estado de bloqueo. Se efectúa por detección corto circuito o después de cuatro desenganches consecutivos en 3 min.

() LED verde presente solo para versiones PRO.*

Rote LED schwach blinkend (nur PRO-Version): Das Gerät hat einen zu niedrigen Isolationswert der Anlage festgestellt und befindet sich im Wartezustand. Nach jeweils 15 Minuten erfolgt eine erneute Prüfung der Anlage und bei einem positivem Ergebnis wird der Schutzscharter erneut geschlossen. Die anderen Versionen (nicht PRO) besitzen keine schwach blinkende Anzeige. Ein Anlagendefekt wird als Blockierstatus mit der fest eingeschalteten roten LED angezeigt.

Rote LED fest ein: Blockierstatus. Erfolgt bei Erfassung eines Kurzschlusses oder nach vier aufeinanderfolgende Auslösungen innerhalb von 3 Minuten.

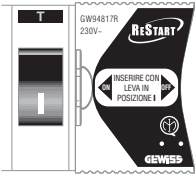
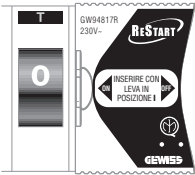
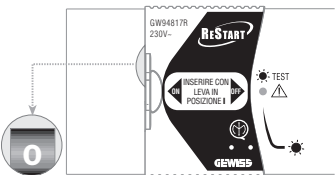
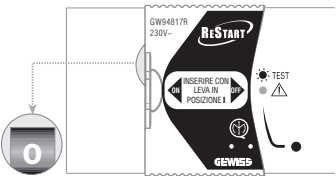
() grüne LED nur bei PRO-Versionen.*

LED vermelho semi-intermitente (só versão PRO): o dispositivo verificou um valor de Isolamento da instalação demasiado baixo e coloca-se em estado de espera. Cada 15' será efectuado um controlo da instalação e no caso de resultado positivo o interruptor será fechado. As versões não PRO não têm sinais semi intermitentes. A avaria Instalação é marcado como estado de bloqueio através do LED vermelho fixo.

LED vermelho fixo: condição de bloqueio. Realiza-se por detecção de curto circuito ou após 4 desengates consecutivos em 3 min.

() LED verde presente só para versões PRO.*

SEGNALAZIONE DEI LED DI RD/RM - RD/RM LED SIGNALS - SIGNALISATION DES LED DE RD/RM - SEÑALIZACIÓN DE LOS LEDS DE RD/RM - ANZEIGEN DER RD/RM LED - SINALIZAÇÃO DOS LED DE RD/RM

 rosso - red - rouge - rojo - rot - vermelho			
RESTART OFF			
	ON		
	OFF		
RESTART ON			
	ON		
	OFF		Verifica impianto (t<90s) <i>Check installation (t<90s)</i> <i>Contrôle installation (t<90s)</i> <i>Control instalación (t<90s)</i> <i>Prüfung der Anlage (t< 90 s)</i> <i>Controlo instalação (t<90s)</i>
	OFF		(*) Stato di blocco <i>Blocked status</i> <i>État de blocage</i> <i>Estado de bloqueo</i> <i>Anlage bleibt ausgeschaltet</i> <i>Condição de bloqueio</i>

(*) Nelle versioni RM può indicare presenza di un corto circuito nell'impianto - In RM versions this can indicate a short circuit on the system
Dans les versions RM peut indiquer la présence d'un court-circuit dans l'installation - En las versiones RM puede indicar presencia de un corto circuito en la instalación - Bei den RM-Versionen kann ein Kurzschluss in der Anlage angezeigt werden - Nas versões RM pode indicar a presença de um curto circuito na instalação.



LED lampeggiante - LED blinking - LED clignotante
LED parpadeante - LED blinkt - LED lampejante

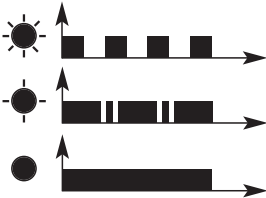


LED fisso - LED fixed - LED fixe - LED fijo - LED permanent "AN" - LED fixo

SEGNALAZIONE DEI LED DI RD PRO/RM PRO - RD PRO/RM PRO LED SIGNALS - SIGNALISATION DES LED DE RD PRO/RM PRO - SEÑALIZACIÓN DE LOS LEDS DE RD PRO/RM PRO - ANZEIGEN DER RD PRO/RM PRO LED - SINALIZAÇÃO DOS LED DE RD PRO/RM PRO

 rosso - red - rouge rojo - rot - vermelho								Aux contact
RESTART OFF								
		ON				OFF		
		OFF				OFF		
RESTART ON								
		ON				OFF		
		OFF				OFF		Verifica impianto (t<90s) <i>Check installation (t<90s)</i> Contrôle installation (t<90s) Control instalación (t<90s) Prüfung der Anlage (t< 90 s) Controlo instalação (t<90s)
		OFF				ON		Stato di attesa per livello isolamento impianto basso (15') <i>Wait status for low system insulation level (15')</i> État d'attente pour niveau d'isolation installation bas (15'). Estado de espera por nivel de aislamiento instalación bajo (15') Wartestatus wegen zu niedriges Isolationsgrads der Anlage (15') Condição de espera para nível baixo isolamento instalação (15')
		OFF				ON		(*) Stato di blocco <i>Blocked status</i> État de blocage Estado de bloqueio Anlage bleibt ausgeschaltet Condição de bloqueio

(*) Nelle versioni RM PRO può indicare presenza di un corto circuito nell'impianto - In RM PRO versions this can indicate a short circuit on the system
Dans les versions RM PRO peut indiquer la présence d'un court-circuit dans l'installation - En las versiones RM PRO puede indicar presencia de un corto circuito en la instalación - Bei den RM PRO-Versionen kann ein Kurzschluss in der Anlage angezeigt werden - Nas versões RM pode indicar a presença de um curto circuito na instalação.



LED lampeggiante - LED blinking - LED clignotante
LED parpadeante - LED blinkt - LED lampejante

LED semi-intermittente - LED semi-intermittent - LED semi-intermittente
LED semi-intermittente - LED schwach blinkend - LED semi - intermitente

LED fisso - LED fixed - LED fixe - LED fijo - LED permanent "AN" - LED fixo



Nel caso la segnalazione dei LED non dovesse corrispondere a quanto riportato in tabella contattare un tecnico specializzato.

If the LED light signalling does not correspond with the indications in the table, contact a specialised technician.

Si la signalisation des voyants ne correspond pas aux indications du tableau, contacter un technicien spécialisé.

En el caso de que la señalización de los LED no debiese corresponder con lo indicado en la tabla, contacte con un técnico especializado.

Falls die Anzeige der LED nicht mit den Angaben der Tabelle übereinstimmt, wenden Sie sich bitte an einen spezialisierten Techniker.

No caso em que a sinalização dos LEDs não corresponda ao referido no quadro, contacte um técnico especializado.

**IN CASO DI LED ROSSO FISSO - WHEN A FIXED RED LIGHT APPEARS - EN CAS DE LED ROUGE FIXE
EN CASO DE LED ROJO FIJO - BEI FEST EINGESCHALTETER ROTER LED - NO CASO DE LED VERMELHO FIXO**



RM/RM PRO

Contattare un tecnico specializzato perché la sicurezza dell'impianto potrebbe essere diminuita.

Contact a qualified technician as the safety level of the system could be compromised.

Contacter un technicien spécialisé, il se peut que la sécurité de l'installation soit amoindrie.

Contactar un técnico especializado porque la seguridad de la instalación podría disminuir.

Setzen Sie sich mit einem Fachtechniker in Verbindung, da die Anlagensicherheit beeinträchtigt sein kann.

Contactar um técnico especializado porque a segurança da instalação pode ser diminuída.

RD/RD PRO

Procedere ad un tentativo di riarmo manuale spostando il vetrino ed alzando la leva.

In caso di mancata riattivazione desistere dal continuare l'operazione di riarmo e contattare un tecnico specializzato.

Make an attempt at a manual reset by moving the glass and raising the lever.

In the case of failed reactivation, desist from continuing the reset operation and contact a specialised technician.

Effectuer un essai de réarmement manuel en déplaçant le verre et en soulevant le levier.

Si le réarmement est impossible, ne pas insister et contacter un technicien qualifié.

Proceder a un tentativo de rearme manual desplazando el vidrio y levantando la palanca.

En caso de falta de reactivación interrumpir la operación de rearme y contactar un técnico especializado.

Eine manuelle Rückstellung versuchen, indem die Scheibe bewegt und der Hebel angehoben wird. Falls diese Rückstellung erfolglos ist, muss eine Elektrofachkraft die Anlage prüfen.

Efectue uma tentativa de rearme manual deslocando a tampa e erguendo a alavanca.

No caso de falta de reactivação desista de continuar a operação de rearme e contacte um técnico especializado.

CONFIGURAZIONE CONTATTO AUSILIARIO (SOLO PER VERSIONI PRO)

AUXILIARY CONTACT SETUP (FOR PRO VERSIONS ONLY) - CONFIGURATION CONTACT AUXILIAIRE (SEULEMENT POUR VERSIONS PRO)
 CONFIGURACIÓN CONTACTO AUXILIAR (SOLO PARA VERSIONES PRO) - KONFIGURATION HILFSKONTAKT (NUR BEI PRO-VERSIONEN)
 CONFIGURAÇÃO CONTACTO AUXILIAR (SO PARA VERSÕES PRO)

È possibile configurare il contatto ausiliario premendo per almeno 5s il tasto R e poi rilasciandolo. Il passaggio tra le diverse modalità è confermato con lampeggi rossi del LED di sinistra

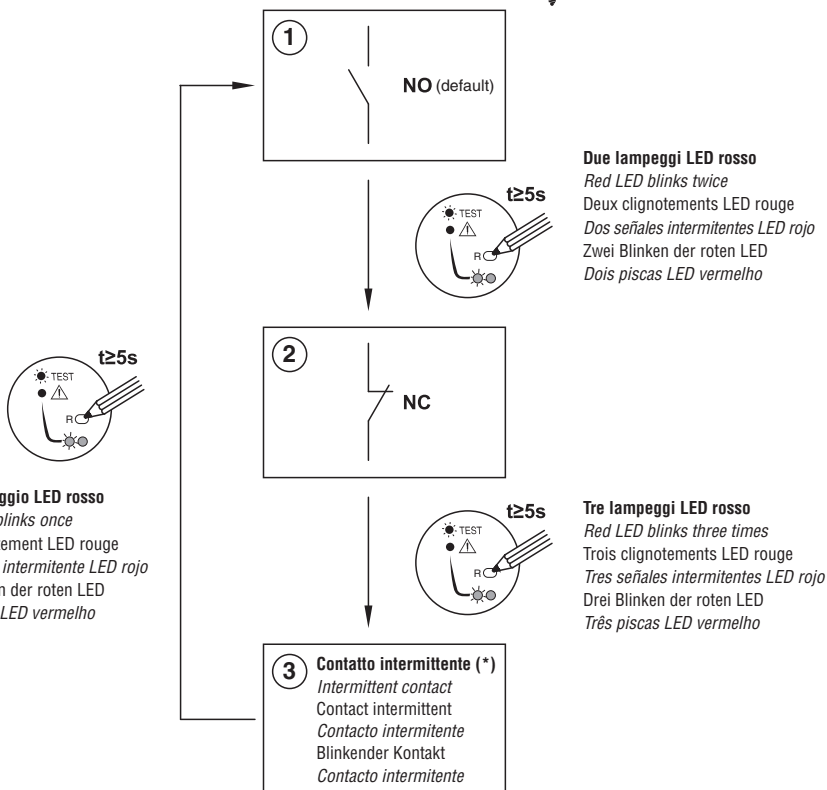
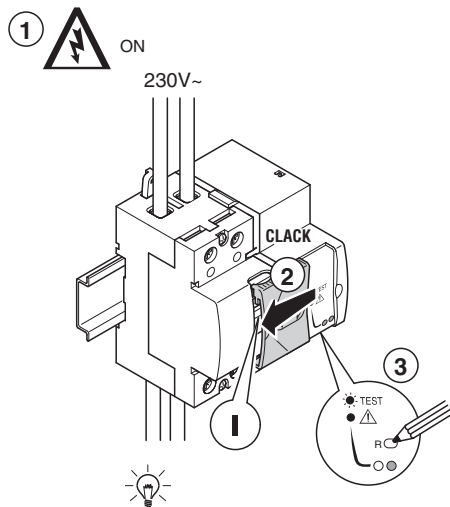
The auxiliary contact can be configured by pressing the button key R for at least 5s, then releasing it. The switch between the different modes is confirmed when the left red LED blinks.

On peut configurer le contact auxiliaire en appuyant 5 s au moins sur la touche R, puis en la relâchant. Le passage entre les différents modes est confirmé par le clignotement rouge de la LED de gauche.

Es posible configurar el contacto auxiliar pulsando durante al menos 5 s la tecla R y después soltándola. El paso entre las diferentes modalidades está confirmado con señales intermitentes rojas del LED de la izquierda

Man kann den Hilfskontakt konfigurieren, indem man mindestens 5s lang die Taste R drückt und sie dann loslässt. Der Wechsel zwischen den verschiedenen Modi wird durch das rote Blinken der linken LED bestätigt.

É possível configurar o contacto auxiliar ao premir a tecla R durante pelo menos 5s, libertando-a em seguida. A passagem entre as várias modalidades é confirmada através de piscas vermelhos do LED de esquerda.



(*) 1Hz per 30s (ripetuto ogni ora) - 1Hz per 30s (repeated every hour) - 1Hz pendant 30 s (répété une fois par heure) - 1Hz por 30s (repetido cada hora) - 1 Hz für 30 s (wiederholt jede Stunde) - 1Hz por 30s (repetido a todas as horas)

Sistema di distribuzione: TT – TN
Tensione nominale di impiego Ue:
230V a.c. fase/neutro

Dati interruttore differenziale

In: 25 – 40 – 63 – 80A

IΔn : 30 – 300 – 500 mA

Tipo: A – A[IR] – A[S]

63  6000A differenziale In: 25-40-63A

80  6000A differenziale In: 80A

Dati interruttore magnetotermico differenziale

In: 6 – 10 – 13 – 16 – 20 – 25 – 32A

IΔn: 30 – 300 mA

Tipo: A

Curva: C

Icn: 4500 – 6000 – 10000A

Potenza assorbita a vuoto: 0VA (17 VA a $\cos\varphi=0$ per versioni PRO)

Potenza assorbita in fase di riarmo: 18VA ($\cos\varphi=0,46$)

Potenza dissipata a In: potenza dissipata dall'interruttore associato

Tensione nominale di isolamento Ui: 500V

Tensione di isolamento verso massa: 2500V per 1 minuto

Tensione nominale di tenuta ad

impulso Uimp: 4kV

Resistenza nominale verso terra

Funzionamento R_{ad}: 70kΩ (versioni PRO 16kΩ

IΔn 30mA, 5kΩ IΔn 300/500mA)

Non funzionamento R_{ad}: 20kΩ (versioni PRO 8kΩ IΔn 30mA, 2,5kΩ IΔn 300/500mA)

Resistenza nominale tra le parti attive (solo versione con magnetotermico differenziale)

Funzionamento R_{cco}: 1,3Ω

Non funzionamento R_{cc}: 0,8Ω

Tempo di richiusura: <90s

Spazio occupato: 4 Moduli

Temperatura d'impiego: da -5°C a +40°C

IP20

Contatto ausiliario: 5÷230Vac/dc,

I_{max} 100mA ($\cos\varphi=1$)

I_{min} 0,6mA AC12

Marchio IMQ: RD 25-40-63A

Distribution system: TT-TN

Rated voltage Ue:

230V a.c. phase/neutral

RCCB specifications

In: 25-40 -63-80A

IΔn : 30-300 - 500 mA

Type: A-A[IR]-A[S]

63  6000A differential In: 25-40-63A

80  6000A differential In: 80A

RCCB specifications

In: 6-10 -13-16-20-25 -32A

IΔn: 30-300mA

Type: A

Curve: C

Icn: 4500-6000-10000A

No-load absorbed current: 0VA

(17 VA at $\cos\varphi=0$ for PRO versions)

Absorbed current in reset phase: 18VA

($\cos\varphi=0,46$)

Power dissipation at In: power dissipated by the related switch

Rated insulation voltage Ui: 500V

Insulation voltage to earth: 2,500V per 1 minute

Nominal impulse withstanding voltage Uimp:

4kV

Nominal earthing resistance

Rdo function mode: 70kΩ (versions PRO 16kΩ

IΔn 30mA, 5kΩ IΔn 300/500mA)

R_{ad} idle mode: 20 kΩ (versions PRO 8 kΩ IΔn 30mA, 2,5 kΩ IΔn 300/500mA)

Nominal resistance between activated parts (RCBO versions only)

R_{cco} function mode: 1,3Ω

R_{cc} idle mode: 0,8Ω

Time of reclosing: <90s

Space occupied: 4 Modules

Operating temperature: from -5°C to +40°C

IP20

Auxiliary contact: 5÷230Vac/dc

I_{max} 100mA ($\cos\varphi=1$)

I_{min} 0,6mA AC12

IMQ Mark: RD25-40-63A

Système de distribution : TT-TN
Tension nominale d'utilisation Ue :
230V a.c. phase/neutre

Données disjoncteur différentiel

In: 25-40 -63-80A

IΔn : 30-300 - 500 mA

Type : A-A[IR]-A[S]

63  6000A différentiel In: 25-40-63A

80  6000A différentiel In: 80A

Données disjoncteur magnétothermique différentiel

In: 6-10 -13-16-20-25 -32A

IΔn: 30-300mA

Type : A

Courbe : C

Icn: 4500-6000-10000A

Puissance absorbée à vide : 0VA (17 VA à $\cos\varphi=0$ pour versions PRO)

Puissance absorbée en phase de réarmement : 18VA ($\cos\varphi=0,46$)

Puissance dissipée à In : puissance dissipée de l'interrupteur associé

Tension d'isolation nominale Ui: 500V

Tension d'isolation vers la masse : 2500 V par

1 minute

Tension nominale de tenue à l'impulsion Uimp: 4kV

Résistance nominale vers la terre

Fonctionnement R_{do}: 70kΩ (versions PRO 16kΩ

IΔn 30mA, 5kΩ IΔn 300/500mA)

Non fonctionnement R_{ad}: 20 kΩ (versions PRO

8kΩ IΔn 30mA, 2,5kΩ IΔn 300/500mA)

Résistance nominale entre les parties actives (seulement version avec magnétothermique différentiel)

Fonctionnement R_{cco} : 1,3Ω

Non fonctionnement R_{cc} : 0,8Ω

Temps de refermeture : <90s

Espace occupé : 4 Modules

Température d'utilisation : de -5°C à +40°C

IP20

Contact auxiliaire : 5÷230Vac/dc

I_{max} 100mA ($\cos\varphi=1$)

I_{min} 0,6mA AC12

Marque IMQ: RD25-40-63A

Sistema de distribución: TT - TN
Tensión nominal de aplicación Ue:
230V a.c. fase/neutro

Datos interruptor diferencial

In: 25-40-63-80A

IΔn : 30-300 - 500 mA

Tipo A-A[IR]-A[S]

63  6000A diferencial In: 25-40-63A

80  6000A diferencial In: 80A

Datos interruptor magnetotérmico diferencial

In: 6 -10 -13 -16 -20 -25 -32A

IΔn : 30-300mA

Tipo A

Curva: C

Icn: 4500-6000-10000A

Potencia absorbida de vacío: 0VA (17 VA a $\cos\varphi=0$ para versiones PRO)

Potencia absorbida en fase de rearme: 18VA ($\cos\varphi=0,46$)

Potencia disipada a In: potencia disipada por el interruptor asociado

Tensión nominal de aislamiento Ui: 500V

Tensión de aislamiento hacia masa: 2500V por

1 minuto

Tensión nominal de cierre por impulso Uimp:

4kV

Resistencia nominal hacia tierra

Funcionamiento R_{do}: 70kΩ (versiones PRO

16kΩ IΔn 30mA, 5kΩ IΔn 300/500mA)

No funcionamiento R_{ad}: 20kΩ (versiones PRO 8kΩ IΔn 30mA, 2,5kΩ IΔn 300/500mA)

Resistencia nominal entre las partes activas (solo versión con magnetotérmico diferencial)

Funcionamiento R_{cco}: 1,3Ω

No funcionamiento R_{cc}: 0,8Ω

Tiempo de cierre: <90s

Espacio ocupado: 4 Módulos

Temperatura de uso: de -5°C a +40°C

IP20

Contacto auxiliar: 5÷230Vac/dc

I_{max} 100mA ($\cos\varphi=1$)

I_{min} 0,6mA AC12

Marca IMQ: RD25-40-63A

Verteilsystem: TT - TN
Nenn-Betriebsspannung Ue:
230 V AC Phase/Nullleiter
Daten FI-Schutzschalter
In: 25-40 - 63-80A
IΔn : 30-300 - 500 mA
Typ: A-A[IR]-A[S]
63  6000 A FI-Schutz. In: 25-40-63A
80  6000 A FI-Schutz. In: 80A
Daten magnetothermischer FI-Schutzschalter
In: 6-10 -13-16-20-25 -32A
IΔn: 30-300mA
Typ: A
Kurve: C
Icn: 4500-6000-10000A

Aufgenommene Leerlaufleistung: OVA (17 VA
bei cosφ= 0 bei PRO-Versionen)
Leistungsaufnahme bei Rückstellung: 18VA
(cosφ=0,46)
Verlustleistung bei In: Verlustleistung des
zugehörigen Schalters
Nenn-Isolationsspannung Ui: 500V
Isolationsspannung gegen Masse: 2500 V pro
1 Minute
Schaltstoßspannung Uimp: 4kV
Nennwiderstand gegen Erde
Funktion Rdo: 70 kΩ (PRO-Versionen 16kΩ IΔn
30mA, 5kΩ IΔn 300/500mA)
Keine Funktion Rd: 20kΩ (PRO-Versionen 8kΩ

IΔn 30mA, 2,5kΩ IΔn 300/500mA)
Nennwiderstand zwischen den aktiven Teilen
(nur Versionen mit magnetothermischen FI-
Schutzschalter)
Funktion Rcco: 1,3Ω
Keine Funktion Rcc: 0,8Ω
Schließzeit: <90s
Platzbedarf: 4 Module
Betriebstemperatur: von -5°C bis +40°C
IP20
Hilfskontakt: 5-230V AC/DC
Imax 100mA (cosφ=1)
Imin 0.6mA AC12
IMQ Zeichen: RD25-40-63A

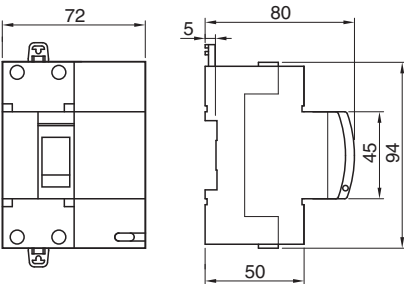
Sistema de distribuição: TT - TN
Tensão nominal de utilização Ue:
230V a.c. fase/neutro
Dados interruptor diferencial
In: 25-40 -63-80A
IΔn : 30-300 - 500 mA
Tipo: A-A[IR]-A[S]
63  6000A diferencial In: 25-40-63A
80  6000A diferencial In: 80A
Dados interruptor magnetotérmico diferencial
In: 6-10 -13-16-20-25 -32A
IΔn: 30-300mA
Tipo: A
Curva: C
Icn: 4500-6000-10.000A

Potência absorvida a vácuo: OVA (17 VA a
cosφ= 0 para versões PRO)
Potência absorvida em fase de rearme: 18VA
(cosφ=0,46)
Potência dissipada a In: Potência dissipada pelo
interruptor associado
Tensão nominal de isolamento Ui: 500V
Tensão de isolamento para massa: 2500V
por 1 minuto
Tensão nominal de retenção por impulso:
Uimp 4kV
Resistência nominal para terra
Funcionamento Rdo 70kΩ (versões PRO 16kΩ
IΔn 30mA, 5kΩ IΔn 300/500mA)

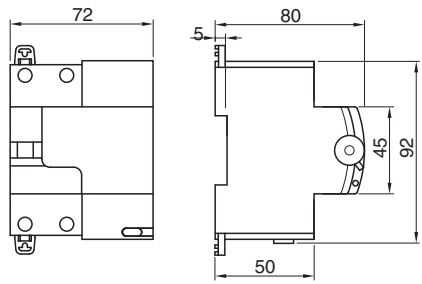
Não funcionamento Rd:20kΩ (versões PRO
8kΩ IΔn 30mA, 2,5kΩ IΔn 300/500mA)
Resistência nominal entre as partes activas (só
versão com magnetotérmico diferencial)
Funcionamento Rcco: 1,3Ω
Não funcionamento Rcc: 0,8Ω
Tempo de fecho: <90s
Espaço ocupado: 4 Modulos
Temperatura de utilização: de -5°C até +40°C
IP20
Contacto auxiliar: 5-230Vac/dc
Imax 100mA (cosφ=1)
Imin 0,6mA AC12
Marca IMQ: RD25-40-63A

DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS - DIMENSIONES - ABMESSUNGEN - DIMENSÕES

RD/RD PRO



RM/RM PRO



GEWISS - MATERIALE ELETTRICO

SAT



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
da lunedì a venerdì



+39 035 946 260
24 ore al giorno



SAT on line
gewiss@gewiss.com